

Rom

Chapter 13

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1	Πᾶσα	ψυχὴ	ἐξουσίαις	ὑπερεχούσαις	ὑποταστέσθω.	οὐ	γὰρ	ἔστιν	ἐξουσία,		
	כל-	נפש	לרשויות	עליונות	הכנע	לא	כי	יש	רשות		
	G3956	G5590	G1849	G5242	G5293	G3756	G1063	G1510	G1849		
	εἰ	μὴ	ὑπὸ	Θεοῦ;	αἱ	δὲ	οὖσαι	ὑπὸ	Θεοῦ	τεταγμένοι	εἰσίν.
	אם	לא	מאת-	אלהים	-ה	-י	הקנמות	על-ידי	אלהים	מסדרות	הנה
	G1487	G3361	G5259	G2316	G3588	G1161	G1510	G5259	G2316	G5021	G1510

נתמנו:אלהים יד על הנמצאות והרשויות האלהים מאת אם כי רשות אין כי הרשויות לגדלת תכנע נפש כל

2	ὥστε	ὁ	ἀντιτασσόμενος	τῇ	ἐξουσίᾳ,	τῇ	τοῦ	Θεοῦ	διαταγῇ
	לכן	-ה	מתנגד	ל-	רשות	ל-	-ה	של-אלהים	צווי
	G5620	G3588	G0498	G3588	G1849	G3588	G3588	G2316	G1296
	ἀνθέστηκεν;	οἱ	δὲ	ἀνθεστηκότες,	ἑαυτοῖς	κρίμα	λήμψονται.		
	עומד-נגד	-ה	-י	העומדים-נגד	לעצמם	משפט	יקחו		
	G0436	G3588	G1161	G0436	G1438	G2917	G2983		

דינם:את ישאו והמרדים האלהים בצווי הוא מרד לרשות המתקומם כל לכן

3	οἱ	γὰρ	ἄρχοντες	οὐκ	εἰσίν	φόβος	τῷ	ἀγαθῷ	ἔργω,	ἀλλὰ	τῷ	κακῷ.
	-ה	כי	שוֹלְטִים	לא	הם	פחד	ל-	טוב	מעשה	אלא	ל-	רע
	G3588	G1063	G0758	G3756	G1510	G5401	G3588	G0018	G2041	G0235	G3588	G2556
	θέλεις	δὲ	μὴ	φοβεῖσθαι	τὴν	ἐξουσίαν?	τὸ	ἀγαθὸν	ποίηι,	καὶ	ἔξεις	
	רוצה	-י	לא-	לפחד	את-	רשות	-ה	טוב	עשה	-י	תקנה-לך	
	G2309	G1161	G3361	G5399	G3588	G1849	G3588	G0018	G4160	G2532	G2192	
	ἔπαινον	ἐξ	αὐτῆς.									
	תהלה	ממנה	של									
	G1868	G1537	G0846									

לך והיה הטוב עשה הרשות מן תירא שלא רצונך אם כן ועל להרעים אם כי הטובים למעשים לפחד אינם השליטים כי ממנה:שבח

4	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν	σοι,	εἰς	τὸ	ἀγαθόν.	ἐὰν	δὲ	τὸ	κακὸν
	אלהים	כי	משרת	הוא	לך	ל-	-ה	טוב	אם	-י	את-	רע
	G2316	G1063	G1249	G1510	G4771	G1519	G3588	G0018	G1437	G1161	G3588	G2556
	ποιῆς,	φοβοῦ;	οὐ	γὰρ	εἰκῆ	τὴν	μάχαιραν	φορεῖ:	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	
	תעשה	פחד	לא	כי	לשוא	את-	הרב	נושא	אלהים	כי	משרת	
	G4160	G5399	G3756	G1063	G1500	G3588	G3162	G5409	G2316	G1063	G1249	
	ἐστιν,	ἔκδικος	εἰς	ὀργὴν	τῷ	τὸ	κακὸν	πράσσουντι.				
	הוא	נוקם	ל-	עם	ל-	את-	רע	עושה				
	G1510	G1558	G1519	G3709	G3588	G3588	G2556	G4238				

בקצף נקמת היא אלהים משמשת כי היא חרב חגרת לחנם לא כי ירא תעשה הרע אם אך לך לטוב היא אלהים משמשת כי הרע:עשה מכל

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν, ἀλλὰ καὶ διὰ
 לְכֵן הַכְרָחִי לְהִכְנַע לֹא בְּלִבְדּוֹ בְּגִלְלֵי-הָ עִם הָ אֱלֹא גַם בְּגִלְלֵי-
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1223](#)

τὴν συνείδησιν.
 הַ מִצְפֵּוֹן
[G3588](#) [G4893](#)

חובתנו: דעת בעבור גם כי הקצף בעבור לבד לא להכנע עלינו כן |

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν, εἰς
 בְּגִלְלֵי-זֶה כִּי גַם מְסִים מְשֻׁלְמִים מְשֻׁרְתֵי כִי אֱלֹהִים הֵם לְ-
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
 זֶה הַזֶּה שִׁקְרִים
[G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

זאת: על השקרדים המה אלהים משרתי כי המס את אתם משלמים אף לזאת כי |

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς; τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
 הַנּוֹ לְכֹל אֶת-הָ חֻבּוֹת לְ-מִי- לְ-מִי- אֶת-הָ מִס מִס אֶת-הָ לְ-מִי- לְ-מִי-
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G3588](#)

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν
 מְכֹס אֶת-הָ מְכֹס לְ-מִי- אֶת-הָ יְרֵאָה יְרֵאָה אֶת-הָ יְרֵאָה לְ-מִי- אֶת-הָ קְבוֹד אֶת-הָ-
[G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)

τιμὴν.
 קְבוֹד
[G5092](#)

לו לאשר והכבוד המורא לו לאשר והמורא המכס לו לאשר המס כחובתכם איש לכל תנו לכן |
 הכבוד :

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους; ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
 לְאִישׁ-לֹא מְאִימָה תְהִי-וּתְהִיבִים אִם לֹא הָ-זֶה אֶת-זֶה לְאָהֵב הָ- כִי
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
 הָאֹהֵב אֶת- הָאֶחָד תּוֹרָה מְלֵא
[G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

התורה: את קים חברו את האהב כי רעהו את איש אהבת זולתי דבר לאיש חיבים תהיו ואל |

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις,
 הָ- כִי לֹא תִנְאֵף תִּנְאֵף
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G1937](#)

καὶ εἶ τις ἐτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν
 וְ- אִם כֹּל- אַחַת מִצְוָה בְּ- הָ- דְבָר הַזֶּה נִכְלָלָה בְּ-
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0346](#) [G1722](#)

τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 הָ- תִאָּהֵב אֶת- רֵעִי שְׁלִי כְ- עֲצָמִי
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

לרעך ואהבת הזה במאמר הנזה כלולות כאלה ועוד תחמד לא שקר עד תענה לא תנבב לא תרצח לא תנאף לא מצות כי |
 כמוד :

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου ἡ
 -הּ אַהֲבָה לְ-הּ רַע רַע לֹא הוֹעֵלֶת מְלֵאוֹת אֲפֹא תוֹרָה -הּ
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#) [G3588](#)

אַהֲבָה.
 אַהֲבָה
[G0026](#)

כלה: התורה קיום האהבה כן על לרע תרע לא האהבה |

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὑπνους
 -וְ זֹאת יוֹדְעִים אֶת-הַ זְמַן כִּי שָׁעָה כָּבֵד אֲתֶכֶם מִ- שְׁנָה
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.
 לְהֵעִיר לְהַעִיר עַתָּה כִּי קְרוֹבָה-יֹתֵר שְׁלֵנוּ -הּ יְשׁוּעָה מִ- כְּאֲשֶׁר הָאֲמַנְנוּ
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#) [G4100](#)

להאמין: באנו אשר מהיום עתה קרובה ישועתנו כי השנה מן להקיץ השעה הניעה כבר כי הזמן את מדעתכם עשו וכזאת |

12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα
 -הּ לַיְלָה קְדָמָה -הּ -וְ יוֹם קָרֵב נָסִיר אֲפֹא -אֶת- מַעֲשֵׂי
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2041](#)

τοῦ σκοτούς, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὄπλα τοῦ φωτός.
 -הּ חֹשֶׁךְ נְלַבֵּשׁ -וְ -אֶת- כְּלֵי -הּ אֹר
[G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

האור: נשק כלי את ונלבשה החשך מעשי את נא נסירה לכן קרב והיום חלף הלילה |

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ
 -כְּ -כְּ יוֹם בְּהִנְנוֹת נְלַדֵּךְ -לֹא- הוֹלְלוֹת -וְ שְׂכְרוֹנוֹת -אֶת- לֹא-
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3178](#) [G3361](#)

κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
 מְשַׁכְּבוֹת -וְ זְמוֹת -לֹא- מְרִיבָה -וְ קִנְיָה
[G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#) [G2205](#)

וקנאה: במריבה ולא זמה ועשות בבעילות ולא ובשכרון בזוללות לא בצניעות נתהלכה ביום וכמו |

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
 אֲלֵא לְבָשׁוּ -אֶת- הָאֲדוֹן יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ -וְ -שְׁל-הּ בְּשָׂרׁ תְּאֵנָה
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
 לֹא תַעֲשׂוּ לְ- תַאֲוֹת
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

התאות: להנביר לא אך לבשרכם ודאגו המשיח ישוע האדון את לבשו אם כי |